

Vznik Československé republiky a boj za územní celistvost	6–11
Tomáš Garigue Masaryk v Horním Dvoříšti	12–13
Trhvosvinenský rodák – prezident Emil Hácha	14–23
Jak demarkační čára rozdělila v květnu 1945 jižní Čechy	24–25
Sovětská okupační zóna (1945–1955)	26–27
Ruská osvobozenecká armáda – „Vlasovci“	28–29
Železná opona napříč Evropou	30–35
Zaniklá sídla v důsledku vytvoření Zakázaného pásma	36–37
Odsun německého obyvatelstva a dosídlení oblasti	38–39
Státní hranice mezi Československem a Rakouskem	40–41
Hraniční pásmo	42–43
Signální stěna	44–45
Ženijně–technická zabezpečení	46–47
Drátěný zátaras	48–49
Elektrické zařízení k ochraně hranic	50–51
Minová pole	52–53
15. českobudějovická brigáda pohraniční stráže	54–55
EZOH na 15. brigádě	56–57
Služební psi a samostatně útočící psi, tzv. SUP	58–59
Složky ochrany státní hranice	60–61
Funkce Pohraniční stráže	62–63
Struktura Pohraniční stráže	64–65
Základní vojenská služba	66–67
Režim na rotě	68–69
Život na rotě	70–71
Rota a hraniční přechod Horní Dvořiště – Summerau	72–73
Rota a hraniční přechod Dolní Dvořiště – Wulowitz	74–75
Rota Kamenná/Kámen	76–77
Rota Cetviny	78–79
Roty Žofín a Černé Údolí	80–81
Rota Šejby	82–83
Rota Nové Hradky	84–85



2681507836

Rota Fišerovy chalupy	86–87
Zrušené rotý	88–89
Vojenská kontrarozvědka	90–91
Pomocníci pohraniční stráže	92–93
Mladí pomocníci Pohraniční stráže	94–95
Oddíly mladých strážců hranic	96–97
Oddělení pasové kontroly	98–99
Agenti–chodci	100–101
Ilegální přechody a útoky za hranice	102–103
Převaděčství	104–105
Převaděči v Horním Dvoříšti	106–107
Převaděči Kalát a spol.	108–109
Proryv: Krejcarovi a Černí	110–111
Útok pomocí žebříku	112–113
Němci v nádrži na pohonné hmoty	114–115
Poláci schovaní pod dřevem	116–117
Vrácení z Rakouska	118–119
Vojenští zběhové v Novohradských horách	120–121
Tragický pokus bratří Vítů	122–123
Nezdařený proryv z Rakouska do Československa	124–125
Italové žádající o politický azyl	126–127
Faktor František – Zastřelen v Rakousku	128–129
Smrt na hranici	130–131
Popravení na konci války	132–133
Tragický osud 10 lidí v samém závěru války na Trhvosvinensku	134–135
Piloti Novohradska	136–137
Osud posádky amerického bombardéru B–17 G Létající pevnost	138–139
Transporty smrti	140–141
Skanzen ochrany státní hranice a železné opony v Nových Hradech	142–143
Naučná stezka „Totalita rozděluje – demokracie spojuje“	144–145
Naučná stezka „Příběh železné opony“	146–147

Inhalt

Die Gründung der Tschechoslowakei und der Kampf um die territoriale Integrität	6–11
Tomáš Garigue Masaryk in Horní Dvořiště (Oberhaid)	12–13
Der gebürtige Schweinitzer – Präsident Emil Hácha	14–23
Wie die Demarkationslinie Südböhmen im Mai 1945 aufteilte	24–25
Sowjetische Besatzungszone (1945-1955)	26–27
Russische Befreiungsarmee des Generals Wlassow	28–29
Der Eiserne Vorhang	30–35
Verschwundene Gemeinden und Siedlungen in verbotener Zone	36–37
Vertreibung der deutschen Bevölkerung und Neuansiedlung der Sudetengebiete	38–39
Tschechoslowakische Staatsgrenze zu Österreich	40–41
Grenzzone	42–43
Signalzaun	44–45
Pioniertechnische Grenzsicherungsanlagen (PGA)	46–47
Grenzzaun	48–49
Elektrifizierung des Grenzzauns (elektrische Anlagen zum Schutz der Staatsgrenze)	50–51
Minenfelder	52–53
Die 15. Grenzschutzbrigade České Budějovice	54–55
EZOH der 15. Brigade	56–57
Dienst- und selbständig angreifende Hunde	58–59
Einsatzkräfte des staatlichen Grenzschutzes	60–61
Ziele und Aufgaben der Grenzwatche	62–63
Struktur der Grenzwatche	64–65
Grundwehrrdienst	66–67
Tagesablauf der Kompanie	68–69
Der Alltag einer Grenzschutzkompanie	70–71
Kompanie und Grenzübergang Horní Dvořiště (Oberhaid) – Summerau	72–73
Kompanie und Grenzübergang Dolní Dvořiště (Unterhaid) – Wulowitz	74–75
Kompanie Kamenná/Kámen (Heiligenstein)	76–77
Grenzwatche-Kompanie Cetviny (Zettwing)	78–79
Kompanien Žofín (Sophienschloss) und Černé Údolí (Schwarzthal)	80–81
Kompanie Šejby	82–83
Kompanie Nové Hradý (Gratzen)	84–85

Die Fischerhäusel-Kompanie	86–87
Aufgelöste Kompanien	88–89
Der militärische Abschilderdienst	90–91
Freiwillige Helfer der Grenztruppen	92–93
Junge Helfer der Grenzwatche	94–95
Einheiten der jungen Grenzwächter	96–97
Abteilung Passkontrolle	98–99
Agenten – Grenzgänger und Kuriere	100–101
Illegale Grenzüberschreitung und Grenzflucht	102–103
Schleusung	104–105
Schleuser in Horní Dvořiště (Oberhaid)	106–107
Schleuser Kalát und die Anderen	108–109
Durchlässigkeit der Grenze: Familien Krejcar und Černý	110–111
Grenzflucht mithilfe einer Leiter	112–113
Deutsche im Kraftstoffbehälter	114–115
Unter einem Holzstapel versteckte Polen	116–117
Ungewollte Rückkehr aus Österreich	118–119
Fahnenflüchtlinge in Novohradské hory (Gratzen)	120–121
Tragischer Fluchtversuch der Gebrüder Vít	122–123
Nicht gelungener Durchbruch aus Österreich in die Tschechoslowakei	124–125
Italiener ersuchen politisches Asyl	126–127
Faktor František - Erschossen in Österreich	128–129
Tod an der Grenze	130–131
Exekutiert am Ende des Krieges	132–133
Tragische Ereignisse in Trhové Sviny (Schweinitz) kurz vor Kriegsende	134–135
Piloten des Gratzener Gebiets	136–137
Das Schicksal der Besatzung des amerikanischen Bombers B-17 G Flying Fortress	138–139
Todestransporte	140–141
Das Museum der Staatsgrenze und des Eisernen Vorhangs Nové Hradý (Gratzen)	142–143
Lehrpfad „Totalität trennt – Demokratie verbindet“	144–145
Lehrpfad „Die Geschichte des Eisernen Vorhangs“	146–147

Contents

The establishment of Czechoslovakia and the struggle for territorial integrity	6–11	Company Fišerovy chalupy (Fišer's cottages)	86–87
Tomáš Garigue Masaryk in Horní Dvořiště	12–13	Canceled companies	88–89
A native of Trhové Sviny - President Emil Hácha	14–23	Military Counterintelligence	90–91
How the Demarcation Line Divided Southern Bohemia in May 1945	24–25	Border Guard Helpers	92–93
Soviet Occupation Zone (1945-1955)	26–27	Young Border Guard Helpers	94–95
Russian Liberation Army - "Vlasov Army" (also referred to as Vlasovtsy)	28–29	Units of Young Border Guards	96–97
The Iron Curtain	30–35	Passport Control Department	98–99
Defunct Settlements as a Result of the Creation of the Prohibited Zone	36–37	Agents-Pedestrians	100–101
Expulsion of the German Population and Resettlement	38–39	Illegal crossings and escapes across borders	102–103
State Border between Czechoslovakia and Austria	40–41	People-smuggling	104–105
Border Zone	42–43	Smugglers in Horní Dvořiště	106–107
Signal wall	44–45	Smugglers Kalát and comp.	108–109
Engineering and Technical Facilities	46–47	Breakthrough: Families Krejcar and Černý	110–111
Wire Barrier	48–49	Escape using a ladder	112–113
Electrical Equipment for Border Protection	50–51	Germans in a Fuel Tank	114–115
Minefields	52–53	Poles Hidden under Wood	116–117
The 15th Border Guard Brigade in České Budějovice	54–55	Returned from Austria	118–119
EZOH at the 15th Brigade	56–57	Deserters in the Novohradské Mountains	120–121
Military dogs and self-attacking dogs	58–59	The tragic attempt of the Vít Brother	122–123
State Border Protection Units	60–61	Failed breakthrough from Austria to Czechoslovakia	124–125
Border Guard Function	62–63	Italians seeking political asylum	126–127
Border Guard Struct	64–65	Faktor František - Shot to death in Austria	128–129
Compulsory military service	66–67	Death at the border	130–131
Company mode	68–69	Executed at the end of the war	132–133
Life in a company	70–71	The Tragic Fate of 10 People at the Very End of the War in the Region of Trhové Sviny	134–135
Company and Border crossing Horní Dvořiště – Summerau	72–73	Pilots of the region of Nové Hradky	136–137
Company and Border crossing Dolní Dvořiště - Wulowitz	74–75	The Fate of the Crew of an American Bomber B-17 G Flying Fortress	138–139
Company Kamenná/Kámen	76–77	Transports of Death	140–141
Company Cetviny	78–79	Open-air Museum of State Border Protection and the Iron Curtain	142–143
Companies Žofín and Černé Údolí	80–81	Educational Trail "Totality Divides – Democracy Unites"	144–145
Company Šejby	82–83	Educational Trail "The story of the iron curtain"	146–147
Company Nové Hradky	84–85		